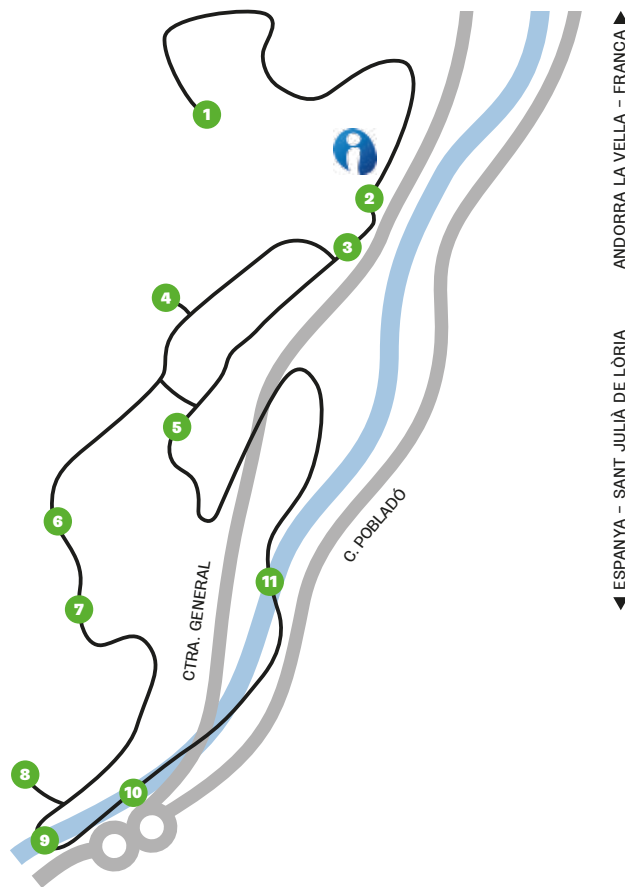


- 1 Zona arqueològica del Roc d'Enclar
- 2 Església de Santa Coloma
- 3 Nucli antic de Santa Coloma
- 4 Torre dels Russos
- 5 Jaciment arqueològic de la Roureda de la Margineda
- 6 Roc de la Margineda
- 7 Nucli de la Margineda
- 8 Balma de la Margineda
- 9 Pont nou de la Margineda
- 10 Pont de la Margineda
- 11 Pont de Madrid



ANDORRA LA VELLA - FRANÇA ▲

▼ ESPAÑA - SANT JULIÀ DE LÒRIA

ARC PATRIMONIAL

Santa Coloma – La Margineda
ANDORRA LA VELLA

1	Zona arqueològica del Roc d'Enclar	Zone archéologique du Roc d'Enclar	Archaeological area of the Roc d'Enclar
2	Iglesia de Santa Coloma	L'église de Santa Coloma	Church of Santa Coloma
3	Núcleo antiguo de Sta. Coloma	Centre historique de Sta. Coloma	Old centre of Santa Coloma
4	Torre dels Russos	Torre dels Russos	Torre dels Russos
5	Yacimiento arqueológico de la Roureda de la Margineda	Gisement archéologique de la Roureda de la Margineda	Archaeological site of Roureda de la Margineda
6	Roc de la Margineda	Roc de la Margineda	Roc de la Margineda
7	Casco antiguo de la Margineda	Vieille ville de la Margineda	La Margineda: the old town
8	Balma de la Margineda	Balma de la Margineda	Balma de la Margineda
9	Puente nuevo de la Margineda	Nouveau pont de la Margineda	New Bridge of la Margineda
10	Puente de la Margineda	Pont de la Margineda	La Margineda bridge
11	Puente de Madrid	Pont de Madrid	The Madrid bridge



OFICINA DE TURISME D'ANDORRA LA VELLA
Plaça de la Rotonda - AD500 Andorra la Vella
T. (+376) 750 100 - info@oficinaturisme.ad



www.andorralavella.ad





Santa Coloma - La Margineda ANDORRA LA VELLA

Al sud de la parròquia d'Andorra la Vella hi ha Santa Coloma, un dels pobles més antics i característics de les Valls. És la porta d'entrada a una de les concentracions monumentals més importants del Pirineu, amb la fenomenal església de Santa Coloma i el seu campanar cilíndric al capdavant. El seu urbanisme conserva el traçat dels carrers i algunes construccions de l'Andorra rural del segle XVIII. De Santa Coloma i en direcció a la Margineda, sempre seguint camins tradicionals, es pot veure la Torre dels Russos i el jaciment arqueològic de la Roureda de la Margineda. Més cap al sud, podem arribar fins al pont de la Margineda i, encara una mica més enllà, a la Balma de la Margineda, on s'hi refugiaven els primers habitants d'Andorra, fa 12.000 anys.

Al sur de la parroquia de Andorra la Vella se halla Santa Coloma, uno de los pueblos más antiguos y característicos de los valles andorranos. Es la puerta de entrada a una de las concentraciones monumentales más importantes de los Pirineos, con la fenomenal iglesia de Santa Coloma y su campanario de planta circular presidiéndola. Su urbanismo conserva el trazado de las calles y algunas construcciones de la Andorra rural del siglo XVIII. Desde Santa Coloma y en dirección a la Margineda, siempre siguiendo caminos tradicionales, vemos la Torre dels Russos y el yacimiento de la Roureda de la Margineda. Más hacia el sur, llegamos al puente de la Margineda y, un poco más allá, a la Balma de la Margineda, donde se refugiaban los primeros habitantes de Andorra, 12.000 años atrás.

Au sud de la paroisse d'Andorre-la-Vieille, nous trouvons Santa Coloma, l'une des plus anciennes et caractéristiques localités des vallées andorranes. Elle abrite de nombreux monuments - parmi les plus importants des Pyrénées - dont notamment la spectaculaire église de Santa Coloma et son clocher circulaire. Son urbanisme conserve le tracé des rues et certaines constructions de l'Andorre rurale du XVIII^e siècle. Si nous partons de Santa Coloma en direction de la Margineda, en suivant les chemins traditionnels, nous pouvons apercevoir la Torre dels Russos et le site archéologique de la Roureda de la Margineda. En allant plus vers le sud, nous pouvons rejoindre le pont de la Margineda, puis encore un peu plus loin, nous trouvons la Balma de la Margineda, qui abrita les premiers habitants d'Andorre il y a 12 000 ans.

Santa Coloma, one of the oldest and most typical villages in these valleys, lies in the south of Andorra la Vella parish. The village is the gateway to one of the most important monumental sites in the Pyrenees, including the extraordinary Church of Santa Coloma with its cylindrical belltower. The village itself conserves the street layout and several buildings typical of eighteenth-century rural Andorra. Following the traditional paths from Santa Coloma to la Margineda, we can discover the house known as the Torre dels Russos and the archaeological site at Roureda de la Margineda. Continuing southwards, we come to la Margineda Bridge and, a little further on, la Balma de la Margineda, a rock shelter where Andorra's first inhabitants lived, 12,000 years ago.